

# Diario Oficial

## de la Unión Europea

C 73

48° año

Edición  
en lengua española

## Comunicaciones e informaciones

23 de marzo de 2005

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I <i>Comunicaciones</i>	
	<b>Comisión</b>	
2005/C 73/01	Tipo de cambio del euro .....	1
2005/C 73/02	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 73/03	Notificación previa de una operación de concentración (Caso n° COMP/M.3706 — ÖVAG/Investkredit) — Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 73/04	Notificación previa de una operación de concentración (Caso n° COMP/M.3695 — BT/Radianz) <sup>(1)</sup> .....	4
2005/C 73/05	Procedimiento de información — Reglas técnicas <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 73/06	No oposición a una concentración notificada (Asunto n° COMP/M.3658 — Orkla/Chips) <sup>(1)</sup> .....	11

ES

<sup>(1)</sup> Texto pertinente a efectos del EEE

## I

(Comunicaciones)

## COMISIÓN

Tipo de cambio del euro <sup>(1)</sup>

22 de marzo de 2005

(2005/C 73/01)

1 euro =

Moneda	Tipo de cambio	Moneda	Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	1,3175	LVL	lats letón	0,6961
JPY	yen japonés	138,45	MTL	lira maltesa	0,4324
DKK	corona danesa	7,448	PLN	zloty polaco	4,063
GBP	libra esterlina	0,6941	ROL	leu rumano	36 449
SEK	corona sueca	9,1392	SIT	tólar esloveno	239,68
CHF	franco suizo	1,5523	SKK	corona eslovaca	38,775
ISK	corona islandesa	78,65	TRY	lira turca	1,7606
NOK	corona noruega	8,1735	AUD	dólar australiano	1,6709
BGN	lev búlgaro	1,9559	CAD	dólar canadiense	1,5872
CYP	libra chipriota	0,5838	HKD	dólar de Hong Kong	10,2762
CZK	corona checa	29,905	NZD	dólar neozelandés	1,7855
EEK	corona estonia	15,6466	SGD	dólar de Singapur	2,1538
HUF	forint húngaro	246,03	KRW	won de Corea del Sur	1 330,15
LTL	litas lituana	3,4528	ZAR	rand sudafricano	8,0058

(<sup>1</sup>) Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

**Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE**

**Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones**

(2005/C 73/02)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

**Fecha de adopción de la Decisión:** 30.6.2004

**Estado miembro:** Italia (Marche)

**Ayuda nº:** N 555/03

**Denominación:** «Medidas para la creación de infraestructuras y servicios en el sector del transporte de mercancías y la reestructuración del transporte por carretera»

**Objetivo:** Transporte combinado – El régimen tiene por objeto establecer un nuevo equilibrio del sistema de transporte de mercancías impulsando el transporte combinado y la intermodalidad, en particular mediante el fomento del transporte de mercancías por ferrocarril y de la navegación marítima de corta distancia

**Fundamento jurídico:** Legge regionale n. 25/99, Interventi per la realizzazione di infrastrutture e di servizi nel settore del trasporto merci e la ristrutturazione dell'autotrasporto; D.G.R. n. 1874 del 29/10/2002, rifinanziamento per l'annualità 2002; proposta di deliberazione della giunta regionale relativa al rifinanziamento 2003

**Presupuesto:** 879 216,23 euros

**Intensidad de la ayuda:**

- a) 15 % de los costes subvencionables para la construcción de zonas de estacionamiento, asistencia y terminales de transporte combinado
- b) 15 % de los costes subvencionables para la instalación y mejora de sistemas informáticos
- c) 30 % de los costes complementarios (40 % para PYME) para la adquisición de equipos destinados al transporte combinado y de nuevos tractores de carretera

**Duración:** Tres años (2002-2004)

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Notificación previa de una operación de concentración**  
**(Caso nº COMP/M.3706 — ÖVAG/Investkredit)**  
**Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado**

(2005/C 73/03)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

1. Con fecha 16 de marzo de 2005 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 y siguiendo un proceso de reenvío conforme al apartado 5 del artículo 4 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo <sup>(1)</sup> la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que la empresa Österreichische Volksbanken-Aktiengesellschaft («ÖVAG», Austria) adquiere el control, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, de la totalidad de la empresa Investkredit Bank AG («Investkredit», Austria) a través de adquisición de acciones y oferta pública de adquisición

2. Ámbito de actividad de las empresas afectadas:

— ÖVAG: servicios de banca e inmobiliario,

— Investkredit: servicios de banca e inmobiliario.

3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la transacción notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) nº 139/2004. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto. De conformidad con la Comunicación de la Comisión sobre el procedimiento simplificado para tramitar determinadas operaciones de concentración con arreglo al Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo <sup>(2)</sup> se hace notar que este caso es susceptible de ser tratado por el procedimiento establecido en dicha Comunicación.

4. La Comisión insta a terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Las observaciones pueden ser enviadas a la Comisión por fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o por correo, referencia nº COMP/M.3706 — ÖVAG/Investkredit, a la siguiente dirección:

Comisión Europea  
Dirección General de Competencia  
Registro de operaciones de concentración  
J-70  
B-1049 Bruselas

---

<sup>(1)</sup> DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> Disponible en DG COMP website:

[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Notificación previa de una operación de concentración****(Caso nº COMP/M.3695 — BT/Radianz)**

(2005/C 73/04)

**(Texto pertinente a los fines del EEE)**

1. Con fecha 15 de marzo de 2005 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 y siguiendo un proceso de reenvío conforme al apartado 5 del artículo 4 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo <sup>(1)</sup> la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que la empresa British Telecom plc («BT», Reino Unido) adquiere el control, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, de la totalidad de la empresa Radianz (Estados Unidos) a través de adquisición de acciones.

2. **Ámbito de actividad de las empresas afectadas:**

— BT: servicios de telecomunicaciones, productos de Internet y soluciones en tecnologías de la información a nivel mundial,

— Radianz: servicios de extranet para instituciones financieras a escala mundial.

3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la transacción notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) nº 139/2004. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto.

4. La Comisión insta a terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Las observaciones pueden ser enviadas a la Comisión por fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o por correo, referencia nº COMP/M.3695 — BT/Radianz, a la siguiente dirección:

Comisión Europea  
Dirección General de Competencia  
Registro de operaciones de concentración  
J-70  
B-1049 Bruselas

---

(<sup>1</sup>) DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

**Procedimiento de información — Reglas técnicas**

(2005/C 73/05)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

Directiva 98/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22 de junio de 1998, por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas y de las reglas relativas a los servicios de la sociedad de la información (DO L 204 de 21.7.1998, p. 37; DO L 217 de 5.8.1998, p. 20).

Notificaciones de proyectos nacionales de reglas técnicas recibidas por la Comisión:

Referencia <sup>(1)</sup>	Título	Plazo del <i>statu quo</i> de tres meses <sup>(2)</sup>
2005/0041/NL	Reglamento por el que se modifica el Reglamento relativo a las normas que rigen la homologación de las placas de matrícula 2000 y el Reglamento relativo a los números de matrícula y a las placas de matrícula debido a la introducción de un sistema de registro de los números de matrícula de los ciclomotores	10.5.2005
2005/0042/SK	Decreto del Ministerio de Agricultura y del Ministerio de Sanidad de la República Eslovaca de nº 15.127-2/2004 de 21 de julio de 2004 - por el que se publica el Capítulo del Código de la Alimentación de la República Eslovaca que regula los requisitos microbiológicos para los alimentos y sus envases	11.5.2005
2005/0043/B	Real Decreto por el que se prohíbe la comercialización de juguetes del tipo yo-yo elástico con una bola rellena de líquido	<sup>(3)</sup>
2005/0044/NL	Decreto relativo a la denominación de las bebidas destiladas y poco destiladas de la Asociación de Productores de Bebidas Espirituosas de 2005	17.5.2005
2005/0045/NL	Reglamento por el que se modifica el Reglamento relativo a los requisitos permanentes para la introducción de requisitos para el aparato de medición que es el banco de pruebas de rodillos para ciclomotores	17.5.2005
2005/0046/CZ	Orden Gubernamental de ... de 2005, por la que se modifica la Orden Gubernamental nº 163/2002 del Código, que establece los requisitos técnicos de los productos de construcción seleccionados	16.5.2005
2005/0047/S	Reglas de la Dirección Nacional de la Alimentación relativas a la sidra	17.5.2005
2005/0048/LT	Proyecto de Orden del Director de la Autoridad Reguladora de las Comunicaciones de la República de Lituania «relativa a la modificación de la Orden nº 1V-27 del Director de la Autoridad Reguladora de las Comunicaciones por la que se aprueba la lista de frecuencias/canales de radio que pueden utilizarse sin autorización individual»	18.5.2005
2005/0049/F	Orden por la que se modifica la Orden de 21 de noviembre de 2001 por la que se establecen las especificaciones técnicas aplicables a los aparatos receptores de señales digitales de televisión	19.5.2005
2005/0050/F	Orden por la que modifica la Orden de 27 de diciembre de 2001 relativa a las características de los equipos receptores de los servicios difundidos por vía hertziana digital terrestre	19.5.2005

<sup>(1)</sup> Año, número de registro, Estado miembro autor.

<sup>(2)</sup> Plazo durante el cual no podrá adoptarse el proyecto.

<sup>(3)</sup> No hay período de *statu quo* por haber aceptado la Comisión los motivos de urgencia alegados por el Estado miembro autor.

<sup>(4)</sup> No hay período de *statu quo* por tratarse de especificaciones técnicas u otros requisitos o reglas sobre los servicios vinculados a medidas fiscales o financieras con arreglo al tercer guión del párrafo segundo del apartado 11 del artículo 1 de la Directiva 98/34/CE.

<sup>(5)</sup> Finalizado el procedimiento de información.

La Comisión desea llamar la atención sobre la sentencia «CIA Security», dictada el 30 de abril de 1996 en el asunto C-194/94 (Rec. 1996, p. I-2201), en virtud de la cual el Tribunal de Justicia considera que los artículos 8 y 9 de la Directiva 98/34/CE (entonces 83/189/CEE) deben interpretarse en el sentido de que los particulares pueden ampararse en ellos ante los órganos jurisdiccionales nacionales, al que incumbe negarse a aplicar un reglamento técnico nacional que no haya sido notificado con arreglo a la Directiva.

Esta sentencia confirma la Comunicación de la Comisión de 1 de octubre de 1986 (DO C 245 de 1.10.1986, p. 4).

Para más información sobre el procedimiento de notificación, dirigirse a:

Comisión Europea  
DG Empresa e Industria, Unidad C3  
B-1049 Bruselas  
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Ver también el sitio: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Por lo tanto, el incumplimiento de la obligación de notificar un reglamento técnico implica la inaplicabilidad de dicho reglamento y por consiguiente, no será oponible a los particulares.

## LISTA DE ORGANISMOS NACIONALES RESPONSABLES DE LA APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA 98/34/CE

**BÉLGICA**

BELNotif  
*Qualité et Sécurité*  
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
 NG III — 4<sup>ème</sup> étage  
 boulevard du Roi Albert II/ 16  
 B-1000 Bruxelles

Sra. Pascaline Descamps  
 Tel.: (32) 2 206 46 89  
 Fax: (32) 2 206 57 46  
 E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

E-mail general: belnotif@mineco.fgov.be

Sitio web: <http://www.mineco.fgov.be>

**REPÚBLICA CHECA**

*Czech Office for Standards, Metrology and Testing*  
 Gorazdova 24  
 P.O. BOX 49  
 CZ-128 01 Praha 2

Sra. Helena Fofonkova  
 Tel.: (420) 224 907 125  
 Fax: (420) 224 907 122  
 E-mail: fofonkova@unmz.cz

E-mail general: eu9834@unmz.cz

Sitio web: <http://www.unmz.cz>

**DINAMARCA**

*Erlhvers- og Boligstyrelsen*  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 Copenhagen Ø (o DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (directo)  
 Fax: (45) 35 46 62 03  
 E-mail: Sra. Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Dirección común para mensajes de notificación - noti@ebst.dk

Sitio web: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**ALEMANIA**

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
 Referat XA2  
 Scharnhorststr. 34-37  
 D-10115 Berlin

Sra. Christina Jäckel  
 Tel.: (49) 30 2014 6353  
 Fax.: (49) 30 2014 5379  
 E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Sitio web: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTONIA**

*Ministry of Economic Affairs and Communications*  
 Harju str. 11  
 EE-15072 Tallinn

Sr. Margus Alver  
 Tel.: (372) 6 256 405  
 Fax: (372) 6 313 660  
 E-mail: margus.alver@mkm.ee

E-mail general: el.teavitamine@mkm.ee

**GRECIA**

*Ministry of Development*  
 General Secretariat of Industry  
 Mesogeion 119  
 GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30) 210 696 98 63  
 Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313  
 GR-111 45 ATHENS  
 Tel.: (30) 210 212 03 01  
 Fax: (30) 210 228 62 19  
 E-mail: 83189in@elot.gr

Sitio web: <http://www.elot.gr>

**ESPAÑA**

*Ministerio de Asuntos Exteriores*  
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
 Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 C/Padilla, 46, Planta 2<sup>a</sup>, Despacho: 6218  
 E-28006 Madrid

Sr. Angel Silván Torregrosa  
 Tel.: (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez  
 Consejera Técnica  
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34) 91 379 84 64  
 Fax: (34) 91 379 84 01  
 E-mail: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIA**

*Délégation interministérielle aux normes*  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)

DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Sra. Suzanne Piau  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 04  
 Fax: (33) 1 53 44 98 88  
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Sra. Françoise Ouvrard  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05  
 Fax: (33) 1 53 44 98 88  
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr



**IRLANDA**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Sr. Tony Losty  
Tel.: (353) 1 807 38 80  
Fax: (353) 1 807 38 38  
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Sitio web: <http://www.nσαι.ie/>

**ITALIA**

*Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma*

Sr. Vincenzo Correggia  
Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
Fax: (39) 06 47 88 78 05  
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sr. Enrico Castiglioni  
Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
Fax: (39) 06 47 88 77 48  
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it  
E-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Sitio web: <http://www.minindustria.it>

**CHIPRE**

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409313 o (357) 22 375053  
Fax: (357) 22 754103

Sr. Antonis Ioannou  
Tel.: (357) 22 409409  
Fax: (357) 22 754103  
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Sra. Thea Andreou  
Tel.: (357) 22 409 404  
Fax: (357) 22 754 103  
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

E-mail general: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Sitio web: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETONIA**

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification  
Internal Market Department of the  
Ministry of Economics of the Republic of Latvia  
55, Brvibas str.  
Riga  
LV-1519

Sra. Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
E-mail: agra.locmele@em.gov.lv  
Tel.: (371) 7031236  
Fax: (371) 7280882  
E-mail: notification@em.gov.lv

**LITUANIA**

*Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius*

Sra. Daiva Lesickiene  
Tel.: (370) 5 2709347  
Fax: (370) 5 2709367

E-mail: dir9834@lsd.lt

Sitio web: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURGO**

*SEE - Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg*

Sr. J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Fax: (352) 22 25 24

E-mail: see.direction@eg.etat.lu  
Sitio web: <http://www.see.lu>

**HUNGRÍA**

*Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1055*

Sr. Zsolt Fazekas  
E-mail: fazekasz@gkm.hu  
Tel.: (36) 1 374 287 3  
Fax: (36) 1 473 162 2

E-mail: notification@gkm.hu

Sitio web: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

*Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta*

Tel.: (356) 2124 2420  
Fax: (356) 2124 2406

Sra. Lorna Cachia  
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

E-mail general: notification@msa.org.mt

Sitio web: <http://www.msa.org.mt>

**PAÍSES BAJOS**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Sr. Ebel van der Heide  
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Sra. Hennie Boekema  
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Sra. Tineke Elzer  
Tel.: (31) 50 5 23 21 33  
Fax: (31) 50 5 23 21 59

E-mail general:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AUSTRIA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Sra. Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43) 1 71 1 00 58 96  
Fax: (43) 1 715 96 51 o (43) 1 712 06 80  
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Sitio web: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLONIA**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Sra. Barbara Nieciak  
Tel.: (48) 22 693 54 07  
Fax: (48) 22 693 40 28  
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Sra. Agata Gągor  
Tel.: (48) 22 693 56 90

E-mail general: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Sra. Cândida Pires  
Tel.: (351) 21 294 82 36 o 81 00  
Fax: (351) 21 294 82 23  
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

E-mail general: not9834@mail.ipq.pt

Sitio web: <http://www.ipq.pt>

**ESLOVENIA**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 304 1  
Fax: (386) 1 478 309 8  
E-mail: contact@sist.si

Sra. Vesna Stražišar

**ESLOVAQUIA**

Sra. Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521  
Fax: (421) 2 5249 1050  
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINLANDIA**

Kauppa-ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Dirección para el público:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
y  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Dirección postal:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Sr. Henri Backman  
Tel.: (358) 9 1606 36 27  
Fax: (358) 9 1606 46 22  
E-mail: henri.backman@ktm.fi

Sra. Katri Amper

E-mail general: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Sitio web: <http://www.ktm.fi>

**SUECIA**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Sra. Kerstin Carlsson  
Tel.: (46) 86 90 48 82 o (46) 86 90 48 00  
Fax: (46) 8 690 48 40 o (46) 83 06 759  
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

E-mail general: 9834@kommers.se

Sitio web: <http://www.kommers.se>

**REINO UNIDO**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Sr. Philip Plumb  
Tel.: (44) 2072151488  
Fax: (44) 2072151529  
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
E-mail general: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Sitio web: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA — ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Sra. Adinda Batsleer  
Tel.: (32) 2 286 18 61  
Fax: (32) 2 286 18 00  
E-mail: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32) 2 286 18 71  
Fax: (32) 2 286 18 00  
E-mail: tri@eftasurv.int  
E-mail general: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Sitio web: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA (AELC)  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue de Trêves 74  
B-1040 Bruxelles

Sra. Kathleen Byrne  
Tel.: (32) 2 286 17 34  
Fax: (32) 2 286 17 42  
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

E-mail general: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Sitio web: <http://www.efta.int>

**TURQUÍA**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek - Ankara

Sr. Saadettin Doğan  
Tel.: (90) 312 212 58 99  
(90) 312 204 81 02  
Fax: (90) 312 212 87 68  
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Sitio web: <http://www.dtm.gov.tr>

---

**No oposición a una concentración notificada**  
**(Asunto nº COMP/M.3658 — Orkla/Chips)**

(2005/C 73/06)

**(Texto pertinente a efectos del EEE)**

El 3 de marzo de 2005, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en el apartado 2 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en inglés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales.
  - en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex por número de documento 32005M3658. CELEX es el sistema de acceso informático a la legislación comunitaria. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-